

# 朝鲜朝后期“九云梦图”的图像渊源

〔韩〕琴知雅

**摘要：**尽管朝鲜朝的小说里都没有插图，却有描绘小说的绘画，“九云梦图”就是典型的例子。“九云梦图”绘制于18世纪中叶以后，按照故事情节发展顺序描绘了17世纪金万重的小说《九云梦》的主要场景，并被制成屏风。本研究将在简要探讨“九云梦图”的样式特征及其与《九云梦》叙事的关联性之后，通过文献记载分析“九云梦图”的图像渊源。研究推测，“九云梦图”从古代代表性叙事绘画——佛画中继承了叙事绘画的传统，并效仿了《西厢记》等描绘男女爱情的中国戏曲小说言情场景插图的典型特征。此外，还吸收了《中国小说绘模本》《芥子园画传》等画谱所展现的绘画传统和范例，结合了代代相传的民画情绪和风格。

**关键词：**朝鲜朝后期 金万重 《九云梦》 “九云梦图” 图像渊源

## 绪 论

“可视化”是提升小说大众性的一大要素。小说与配图的相关性十分重要，这是因为用眼睛看与文本相关的图画，是一个代入此前通过文字构建的情境、重构已有知识的过程。此外，读完小说再看图画，也能让人在图文交映中更加详细地回忆起小说的故事内容。

历史上，中、日、朝三国小说中文字与图画的关系各有不同。中国小说通常是“上图下文”，即将图画放置在页面上方、将文字放置在页面下方，而专门在书的开头或中间空出一两面放置图画的作品也不在少数。在日本小说中，图画所占比重更大，不少作品仅在图画的留

白处加入些许文字，如同现代的漫画书。如果是文字多图画少的小说，甚至会专门称之为“读本”。<sup>①</sup>曾在朝鲜朝风靡一时的《三国演义》和《西厢记》中，也可以看到插图的存在。然而，朝鲜朝本土的小说里却完全没有插图。尽管如此，却有以小说为蓝本进行创作的绘画，“九云梦图”就是典型的例子。

“九云梦图”绘制于18世纪中叶以后<sup>②</sup>，按照故事情节发展顺序描绘了17世纪金万重（1637—1692）的小说《九云梦》（创作于1687年，刊行于1725年）的主要场景，画作通常被装裱在8幅或10幅一组的屏风上，共计三十二种。在对该小说的记录和评析几近于无的背景下，留存至今的三十二种“九云梦图”<sup>③</sup>具有重要意义。因为它不仅让我们得知该小说故事内容的各个场景、各个部分是以什么方式被接受的，而且让我们得以了解该小说在绘画这一具体的视觉媒介中是如何被接受的。此前，有很多从文学角度对“九云梦图”进行的研究，但由于绘画作者不详、绘制时间不确定<sup>④</sup>、画风分析的不易，从绘画史角度进行的研究并不多。

本研究旨在探讨“九云梦图”的样式特征及其与小说《九云梦》叙事的关联性，考察“九云梦图”的图像渊源。本研究通过对文献记载和收藏资料等的分析，认为“九云梦图”的创作受到作为叙事绘画的佛画、中国戏曲和小说插画及《中国小说绘模本》、《芥子园画传》、朝鲜朝民画等绘画形式和作品的影响。本研究中引用的“九云梦图”

① 정명설, 《구운몽도: 그림으로 읽는〈구운몽〉》, 서울: 문학동네, 2010, 94—95쪽.

② 同上书, 第25—26页.

③ 정명설, 《구운몽도 연구》, 《고전문학연구》30, 2006, 383—385쪽.

④ 收藏于法国吉美博物馆的挂画《九云梦图》（约1888年）框定了“九云梦图”绘制时间的下限。流传至今的“九云梦图”几乎都是屏风的形态，但19世纪中叶记载中的“九云梦图”全部是挂画或卷轴的形态，描绘的是性真遇见八仙女的场景。吉美博物馆的藏品保留了这种最初的形态。另一个可以视为下限的是旅居韩国的加拿大人奇一（James Gale, 1863—1937）翻译并在约1924年于英国出版的英文版《九云梦》（*The Cloud Dream of the Nine*）中收录的版画。在韩国近代以后，这幅画开始被印在画片小说的封面上。

画作，是从“九云梦图”三十二种中，综合考虑保存完好程度、现有研究中的引用、评价及可获得性等因素后选取的。

## 一、“九云梦图”概述

### 1. “九云梦图”的形制

在文献记载中，部分“九云梦图”的载体形态为单幅的横轴或挂画，大多描绘的是石桥场景。但实际留存下来的“九云梦图”更多为8幅或10幅的屏风，描绘的是小说的多个故事场景。虽然屏风画的绘制时间有可能晚于单幅画作，但是更能展现故事的连续性，因而在研究图画与故事的关系时具有更重要的意义。

收藏于韩国国立民俗博物馆的《九云梦图》是描绘小说《九云梦》的主要故事情节和场景的画作制成的8幅屏风。

该组屏风画的上端写有画题，以便观者理解画作内容。由于画幅尺寸和数量的限制，并没有呈现小说的全部内容，只描绘了其中几个重要桥段。然而，这些场景并不局限于传达《九云梦》故事情节发展的必要场景，还包括了一些主题难以捉摸的场景。

纵观小说的全部内容，性真与八仙女的“石桥奇缘”可以说是引出《九云梦》所有故事的开端。因此，性真与八仙女在石桥上相遇的场景通常是所有屏风都不会遗漏的场景。该组屏风并没有完全按照小说的情节发展顺序排列。按照故事情节的发展，韩国国立民俗博物馆所藏《九云梦图》屏风按照右起第8、2、3、4、1、6、7、5幅排列才是正确的顺序。虽然有可能是在装裱成屏风的过程中更换了顺序，但本文认为，它起初就并非按照小说情节走向绘制，因此可能在装潢过程中发生了顺序变化。

### 2. 《九云梦》的叙事与“九云梦图”的场景比较

小说《九云梦》的时代背景是中国唐代，空间背景是南岳衡山莲

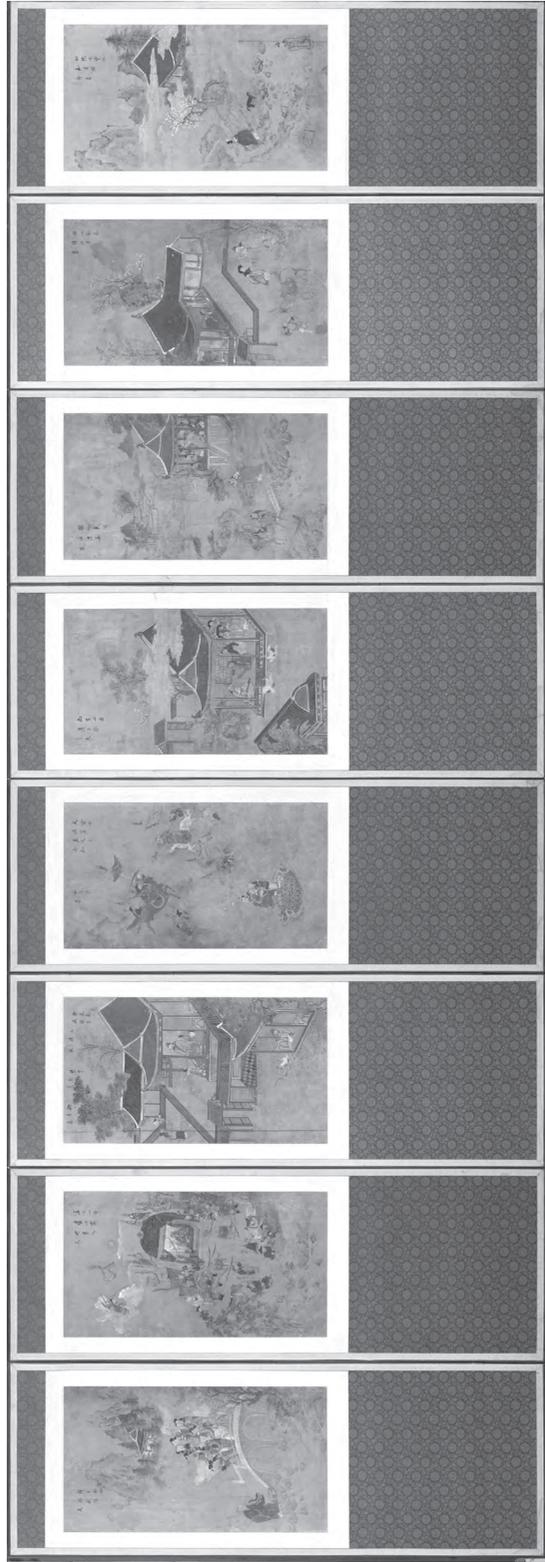


图1 《九云梦图》8幅屏风，彩色纸本，绸缎装裱，136.5cm x 391cm，韩国国立民俗博物馆

( <https://www.nfm.go.kr/>, 2023.07.23 )

花峰。<sup>①</sup>原是六观大师弟子的主人公性真因戏弄八仙女之罪被贬降人间，投生为杨少游，故事由此开始。小说主要情节如下：

主人公性真来自天界，在印度和中国修道，是六观大师的弟子。一日，性真奉六观大师之命前去向龙王行贺礼，醉酒之后，回程在石桥遇到了八位仙女。八仙女为难性真，性真施展神通之术，以桃花和明珠相赠。当天晚上，性真眼前浮现八仙女的身影，久久无法入睡。六观大师见此，以饮酒之罪、戏弄八仙女之罪、放荡之罪给予性真惩罚。于是性真投生为人间杨氏家族的杨少游。从这里开始，主人公的名字变为“杨少游”。杨少游年少登科，立下汗马功劳，不仅官居丞相、受封魏国公，还成了驸马。杨少游与一同被贬谪人间的八仙女（秦彩凤、桂蟾月、郑琼贝、贾春云、狄惊鸿、李箫和、沈袅烟、白凌波）先后结缘。功成名就、尽享荣华富贵之后，性真惊醒，发现富贵功名不过是春梦一场。性真顿时大彻大悟，投身传道说法，最终归入极乐。



图2 《九云梦图》第8幅，“石桥奇缘”部分，韩国国立民俗博物馆<sup>②</sup>

“九云梦”的“九”指的是小说中的主人公性真和八仙女，“云”

① 韩国许多古典小说都以中国为时空背景。以唐代为背景的还有《唐太宗传》等，以宋代为背景的有《赵雄传》《淑香传》，以明代为背景的有《谢氏南征记》《刘忠烈传》《沈清传》等。此外在地域背景上，中国湖南地区出现的频率非常高，且与情节发展密切相关。据赵东一教授分析，这是因为以中世纪的文化中心——中华为舞台具有种种优势，能够提高作品格调，也能自由地设计情节。参见조동일,《한국문학통사》3, 서울: 지식산업사, 1984, 99쪽。

② <https://www.nfm.go.kr/>, 2023.07.23.

则是将人生比喻为漂浮不定、聚散无常的云朵。这部“幻梦”结构的小说，读者上至王<sup>①</sup>和两班贵族，下至妓生，是朝鲜朝无论男女老少都极为喜爱的小说。

《九云梦》的故事共由16回组成。现存的“九云梦图”虽然通常是装裱成8幅或10幅的屏风的组图，但每组图中描绘的场景有所差别，因此能够对应到小说《九云梦》16回中的11回。<sup>②</sup>

本文根据郑吉秀译《九云梦》<sup>③</sup>的故事章节，与现存“九云梦图”屏风所描绘的场景相对比，整理出二者的对应关系如下。

表1 《九云梦》回目与“九云梦图”场景对照

章节	《九云梦》叙事内容	“九云梦图”场景
第1回	老尊师南岳讲妙法，小沙弥石桥逢仙女	性真和八仙女在石桥相遇
第2回	华阴县闺女通信，蓝田山道人传琴	赏柳的杨少游与秦彩凤
第3回	杨千里酒楼擢桂，桂蟾月鸳被荐贤	桂蟾月将自己的住处指给杨少游看
第4回	俏女冠郑府遇知音，老司徒金榜择快婿	杨少游在郑琼贝府上演奏玄琴
第5回	咏花鞋透露怀春心，幻仙庄成就小星缘	杨少游去找乔装仙女的贾春云
第6回	贾春云为仙为鬼，狄惊鸿乍阴乍阳	童子将狄惊鸿与桂蟾月秘密交谈之事告诉杨少游
第7回	金鸾直学士吹玉箫，蓬莱殿宫娥乞佳句	杨少游吹箫，兰阳公主（李箫和）之鹤在其面前闲游

① 参见《承政院日记》，“英祖27年3月15日”；“英祖37年7月11日”。<https://sjw.history.go.kr/>, 2023.07.23.

② 对此，各研究者的观点有些许差异。郑炳说（정병설）认为“九云梦图”中不包括小说第10、12、13回的场景，김은비则认为“九云梦图”不包括小说第10、11、12、13、15回的场景。这可能是由于各处收藏的“九云梦图”中存在部分难以分辨绘画内容的场景。本研究遵循金银飞（김은비）的观点。정병설, 『구운몽도 연구』, 『고전문학연구』, 30집, 2006, 387—398쪽; 김은비, 『19세기 구운몽도 연구』, 한국 덕성여대 석사논문, 2015, 31—32쪽.

③ 金万重著，정길수译，『구운몽』，서울: 돌베개，2017。本书以汉文本“老尊B本”为底本翻译。

续表

章节	《九云梦》叙事内容	“九云梦图”场景
第8回	侍妾守义辞主人，侠女袖剑赴华烛	战场上沈袅烟向着杨少游从天而降
第9回	白龙潭杨郎破阴兵，洞庭湖龙君宴娇客	杨少游在梦中和南海太子打斗（白凌波场景）
第10回	元帅偷闲叩禅扉，王姬微服访闺秀	无相关画作
第11回	两美人携手同车，长信宫七步成诗	无相关画作
第12回	杨尚书梦游上界，贾春云矫传遗言	无相关画作
第13回	合卺席花锦相辉映，献寿宴鸿月双擅场	无相关画作
第14回	乐游原会猎斗春色，油壁车招摇占风光	乐游原上杨少游的夫人们各显才艺
第15回	驸马罚饮金卮酒，圣主恩借翠微宫	无相关画作
第16回	杨丞相登高望远，真人返本還元	六观大师来楼阁上找杨少游和八夫人

从现存的“九云梦图”来看，大部分情况是先选取小说中重要的、特定的人物和场景，再以容易理解的方式进行编排布局。那么，“九云梦图”以何标准从《九云梦》中选择场景？巧合的是，所绘场景均为男性人物和女性人物同时出现的部分。可见，画家捕捉的是能够推动故事发展的，男女主人公在场所激发出来的紧张、心动、喜悦等正面情绪高涨的瞬间。第1回中的“石桥”场景，是性真在六观大师的差使下拜访洞庭湖龙王后，在返回自己修道之地衡山莲花峰的路上，在石桥上偶遇并以桃花戏弄八仙女的场景。这一“九云梦图”的代表性场景是整个故事的起点，也是男女主角初次全部出场的一幕，因此在大部分屏风中几乎没有落下。除了与八仙女在石桥的相遇外，与秦彩凤、桂蟾月、沈袅烟分别相遇等描绘男女之间引人期待的相遇场景亦是屏风组图中着重刻画的。此外，虽然每回有多个故事支线，但从对

应的图画可以看出，绘画者是怎样认定哪个场景是每回最具代表性的场景。

未被描绘的场景包括第10回（元帅偷闲叩禅扉，王姬微服访闺秀）、第11回（两美人携手同车，长信宫七步成诗）、第12回（杨尚书梦游上界，贾春云矫传遗言）、第13回（合毡席花锦相辉映，献寿宴鸿月双擅场）、第15回（驸马罚饮金卮酒，圣主恩借翠微宫）。这些场景的共同点是杨少游和任意一位八仙女没有同时出现。第10、11和12回的内容是，在杨少游征讨西藏期间，兰阳公主和郑琼贝结为姐妹，共事杨少游为夫。第13回和第15回则讲述的是杨少游与八仙女全部结缘后，安度幸福晚年的故事。除了这五个场景之外，小说的各回都可以找到对应的画作。

## 二、“九云梦图”的图像渊源

在“九云梦图”之前，朝鲜朝已经有了参照小说《三国志演义》的插图绘制的绘图小说“三国志图”。<sup>①</sup>那么，没有小说插图可以参考的“九云梦图”，最初的渊源是什么？基于这一问题，下文将探讨“九云梦图”受到了哪些绘画形式和书籍的影响。

### 1. 佛画

“九云梦图”是叙事绘画，其渊源首先要从叙事绘画中寻找。最古老的叙事绘画是佛画。数量相当可观的“八相图”（兜率来仪相、毗蓝降生相、四门游观相、逾城出家相、雪山修道相、树下降魔相、鹿野转法相、双林涅槃相）是用8幅图画描绘佛祖一生的绘画。特别值得注意的是，佛祖的一生就是一部故事性强的传记，描绘它

<sup>①</sup> 参见〔朝〕李滉《郑子中求题屏画八绝》，《退溪先生文集》卷三，韩国古典综合数据库。<https://db.itkc.or.kr/>, 2023.07.23.退溪李滉（1501—1570）的诗中，已提及“三国志图”代表性场景“三顾茅庐”的画作。

的“八相图”足以成为小说绘画的范本。<sup>①</sup>“九云梦图”屏风多为8幅，与此可能不无关系。“八相图”的绘画特征是，将松树和楼阁用作划分空间的主要元素，以楼阁表现其内部的人物形象（图3）。“九云梦图”与之类似（图4）。



图3 《八相图》“逾城出家相”  
通度寺灵山殿<sup>①</sup>



图4 《九云梦图》部分  
韩国国立民俗博物馆<sup>②</sup>

“八相图”中人物画有宽大的袖子和裙摆，“九云梦图”也是如此。另外，“八相图”中云层上的飞天（图5）与“九云梦图”中八仙女（图6）的样貌、发髻，也非常相似。

① 关于“八相图”的渊源，不存在证明其自印度经中国流入韩国的确切记录。但是，在被认为是现存“八相图”原型的《月印释谱》（1459）、《释氏源流》（1673、1710）等书中，留有部分八相版画的记录，可以窥见当时的绘画倾向。

② <https://www.heritage.go.kr/>, 2023.07.23.

③ <https://www.nfm.go.kr/>, 2023.07.23.



图5 《八相图》“树下降魔相”部分  
通度寺灵山殿<sup>①</sup>



图6 《九云梦图》“石桥”部分  
韩国嘉会民画博物馆<sup>②</sup>

“八相图”中有一个坐在椅子上的人物的形象，“九云梦图”中的“乐游原”场景（第14回）中的人物的动作、神态、朝向以及整体氛围与之颇为相似（图7、图8）。



图7 《八相图》“四门观相”部分  
通度寺灵山殿<sup>③</sup>



图8 《九云梦图》“乐游原”部分  
韩国松岩美术馆<sup>④</sup>

① <https://www.heritage.go.kr/>, 2023.07.23.

② <http://www.gahoemuseum.org/>, 2023.07.23.

③ <https://www.heritage.go.kr/>, 2023.07.23.

④ <https://www.incheon.go.kr/museum/MU020101/>, 2023.07.23.

“八相图”中有“双林涅槃相”，“九云梦图”中六观大师登楼来寻找性真的场景（第16回）与之相似（图9、图10）。



图9 《八相图》“双林涅槃相”部分  
通度寺灵山殿<sup>①</sup>



图10 《九云梦图》“六观大师登楼”部分  
韩国朝鲜民画博物馆<sup>②</sup>

鉴于此，无论是“九云梦图”的整体构图还是其对天上世界和人物形象的描绘，都可以看出不少“八相图”的影响。<sup>③</sup>

## 2. 中国小说、戏曲插画与画帖

中国小说和戏曲的插图对叙事绘画的影响比佛画更加直接。壬辰倭乱以后，朝鲜朝对中国各类小说的引进盛极一时。明清易代后，中国小说的购买热潮更加高涨，也出现了很多翻译、改写作品。众所周知，小说《九云梦》受到了中国才子佳人小说的一定影响。这种影响除了表现在小说内容上，也可能表现在插图绘制中。“九云梦图”的绘制一定程度上可能是受到了《三国演义》等中国小说插图的影响，但“九云梦图”中占主体的男女相逢场景，在佛画和《三国演义》插图中几乎看不到，更可能是较多地受到了戏曲《西厢记》插图的影响。《西厢记》早在16世纪就传入了朝鲜，17世纪读者层逐渐扩大至两班贵

① <https://www.heritage.go.kr/>, 2023.07.23.

② <http://www.minhwa.co.kr/>, 2023.07.23.

③ 김은비, 『19세기 구운몽도 연구』, 한국 덕성여대 석사논문, 2015, 15쪽.

族。<sup>①</sup>根据《燕山君日记》1606年4月13日的记载，燕山君命令前往中国的使臣购买《剪灯新话》和《西厢记》等书。虽然无法确认使臣是否最终将其购回，但可见此时《西厢记》已经成为上层社会渴望阅读，其后也成为朝鲜最广为阅读的中国戏曲。<sup>②</sup>



图11 《乐府西厢记》“月下佳期”，  
万历年间金陵环翠堂本<sup>③</sup>

不同年代和地域的《西厢记》插图有所不同，而徽州地区及徽派风格的插图，结构上沿斜线划分画面空间，运用俯视构图角度，可以同时看到室外和室内空间发生的事情。“九云梦图”与之相似（图11）。

此外，背景部分细致地描绘了楼阁、建筑物的正面或者某一部分（图12）。

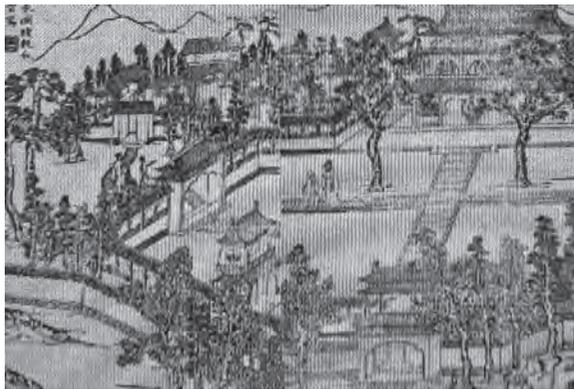


图12 《校注古本西厢记》“遇艳”，1613年明万历武林香雪居刊本<sup>④</sup>

① [朝]李健《题西厢记》，《葵窗遗稿》卷三，韩国古典综合数据库。https://db.itkc.or.kr/, 2023.07.23.  
② 정병설, 「구운몽도 연구」, 『고전문학연구』 30, 2006, 383—385쪽.  
③ 郑振铎：《中国版画史图录》下，北京：中国书店，2012年。  
④ 首都图书馆编：《古本戏曲版画图录》（修订增补本）第3册，北京：学苑出版社，1998年。

另外,《西厢记》中有女主人公崔莺莺和侍女红娘一起听张生演奏古琴的场景插图(图13),在“九云梦图”中有郑琼贝和母亲一起听杨少游演奏玄琴的场景(图14)与之非常相似(第4回)。<sup>①</sup>



图13 《西厢记》,北京故宫博物院<sup>②</sup>

《西厢记》的另一个场景中,张生给莺莺画像,画到一半,胳膊撑着桌子,身上盖着被子睡着了,画家通过张生头顶的云朵图案来描绘其梦境。中国五大名剧之一的《牡丹亭还魂记》中,也有一幅插图借助烟雾描绘梦境(图15)。“九云梦图”中描绘杨少游梦到南海太子的

① 정병설,《이야기, 소설, 그리고 그림- 구운몽도가 우리에게 말해주는 것들》,《그림으로 본 조선》, 글항아리, 2014, 149-150쪽.

② 同上书,第149页。

场景与之相似<sup>①</sup>（图16）。

《中国小说绘模本》等画册是与“九云梦图”的创作更直接相关的资料。<sup>③</sup>《中国小说绘模本》是一本画册，收集临摹了朝鲜朝宫中可以接触到的中国小说的插图。这本画册中有序和小序，据此可知该画册是1762年闰五月九日思悼世子命令金德成等几个宫中画师绘制的。<sup>④</sup>画册共有128页，其中《西游记》相关画作最多，有40页，其次是《水浒传》29页、《三国志》9页，此外还有《列国志》《剪灯新话》等的插图。《中国小说绘模本》中汇集了很多小说中的插图，画作内容丰富多样，因此“九云梦图”中很多元素也能在其中找到。例如《红线偷盒》中腾云驾雾的女子（图17），“九云梦图”中描绘沈裊烟乘云而下的场景（第8回）与之相似（图18、图19）。实际上，《红线偷盒》中的女侠红线也被认为是《九云梦》中沈裊烟的人物原型之一。<sup>⑤</sup>



图14 《九云梦图》“郑琼贝”部分  
韩国京畿大学博物馆<sup>①</sup>

① <https://www.kyonggi.ac.kr/kgumuseum/>, 2023.07.23.

② 정병설, 「이야기, 소설, 그리고 그림- 구운몽도가 우리에게 말해주는 것들」, 『그림으로 본 조선』, 글항아리, 2014, 151—152쪽.

③ 정병설, 《구운몽도: 그림으로 읽는〈구운몽〉》, 서울: 문학동네, 2010, 106—112쪽.

④ 完山李氏书, 金德成等画, 朴在渊编: 《中国小说绘模本: 韩国所见中国通俗小说书目》, 韩国江原大学校出版部, 1993年.

⑤ 정병설, 《이야기, 소설, 그리고 그림- 구운몽도가 우리에게 말해주는 것들》, 《그림으로 본 조선》, 글항아리, 2014, 154—155쪽; 김은비, 《19세기 구운몽도 연구》, 한국 덕성여대 석사논문, 2015, 18쪽.



图15 《牡丹亭还魂记》  
北京故宫博物院<sup>①</sup>



图16 《九云梦图》“南海太子”部分  
韩国启明大学博物馆<sup>②</sup>



图17 《红线偷盒》局部  
《中国小说绘模本》<sup>③</sup>

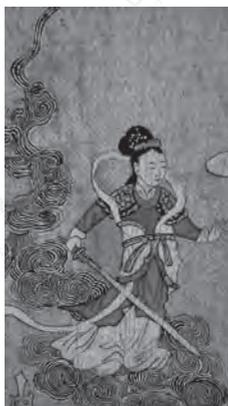


图18 《九云梦图》  
“沈裊烟”部分  
韩国启明大学博物馆<sup>④</sup>



图19 《九云梦图》  
“沈裊烟”部分  
个人藏品<sup>⑤</sup>

① 정병설, 「이야기, 소설, 그리고 그림- 구운몽도가 우리에게 말해주는 것들」, 「그림으로 본 조선」, 글항아리, 2014, 149쪽.

② [www.hengsomuseum.com/](http://www.hengsomuseum.com/), 2023.07.23.

③ 完山李氏书, 金德成等画, 朴在渊编: 《中国小说绘模本: 韩国所见中国通俗小说书目》, 第136页。

④ [www.hengsomuseum.com/](http://www.hengsomuseum.com/), 2023.07.23.

⑤ 정병설, 「이야기, 소설, 그리고 그림- 구운몽도가 우리에게 말해주는 것들」, 「그림으로 본 조선」, 글항아리, 2014, 154쪽.

《中国小说绘模本》中占据很大篇幅的是战争场景（图20、图21），“九云梦图”中“杨少游在梦中和南海太子打斗”的场景（第9回）与之十分相似（图22）。



图20 《中国小说绘模本》中《三国志》  
“长坂救主”部分<sup>①</sup>



图21 《中国小说绘模本》中《史记》  
“盗出函谷”部分<sup>②</sup>



图22 《九云梦图》“南海太子”部分，韩国国立中央博物馆<sup>③</sup>

① 完山李氏书，金德成等画，朴在渊编：《中国小说绘模本：韩国所见中国通俗小说书目》，第30页。

② 同上书，第26页。

③ <http://www.museum.go.kr/>, 2023.07.23.

### 3. 《芥子园画传》

《芥子园画传》在画风上属于南宗一派，以精巧为特征。因此，“九云梦图”的整体构图和风格上并没有体现出《芥子园画传》的影响，但是从一些反复出现的元素和场景中，又能发现其中的相似之处。

明显可以看出韩国国立中央博物馆（图23）和韩国京畿大学博物馆的收藏品受到《芥子园画传》的影响。



图23 《九云梦图》8幅屏风，40.3cm×72.6cm，韩国国立中央博物馆<sup>①</sup>

首先，从“九云梦图”中树的画法可以看出与《芥子园画传》的一脉相承。如“九云梦图”在画松树时在松树周围画出细细的树枝，这是《芥子园画传》中常见的树木画法（图24、图25）。

<sup>①</sup> <http://www.museum.go.kr/>, 2023.07.23.



图24 《芥子园画传》“树谱”部分<sup>①</sup>



图25 《九云梦图》部分  
韩国国立中央博物馆<sup>②</sup>

此外，“九云梦图”中“杨少游在梦中和南海太子打斗”场景中（图22）出现的海浪的画法也能在《芥子园画传》中找到（图26）。



图26 《芥子园画传》“山石谱”部分<sup>③</sup>

“九云梦图”中“石桥”场景中关于莲花峰与小庙的画法在《芥子

① [清]王概等编绘：《芥子园画传·树谱》，“刘松年杂书画法”，武汉：湖北美术出版社，2012年，第27页。

② <http://www.museum.go.kr/>, 2023.07.23.

③ 李德哲编：《芥子园画传》卷一，“画江海波涛法”，长春：吉林美术出版社，2009年，第199页。



以分为三部分，左侧的莲花池部分、中央的宴会部分、右侧描绘宫殿内部的部分。虽然细节上有差异，但整体构图基本相同。从画作的构图、建筑和人物的位置以及空间的分布来看，作品利用俯瞰视角的空间布局方法，使画中楼阁的周围空间扩大，给人以宽敞开阔的感觉。同时，以细腻笔触描绘空间细节，呈现出立体的空间感。画中对建筑物和奇石的刻画都十分精致，树木也是用工笔画法精雕细琢，可知其为倾注心血之作。韩国国立民俗博物馆收藏的《郭汾阳行乐图》和韩国京畿大学收藏的《九云梦图》在楼阁、景物的描绘和布局上，采用了非常相似的形式。（图29、图30）

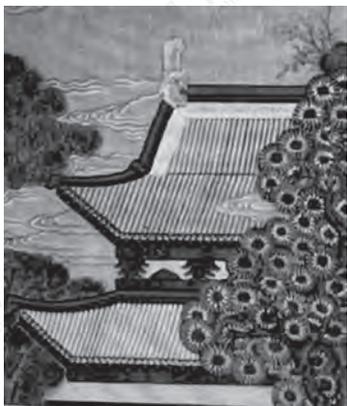


图29 《郭汾阳行乐图》，8幅屏风  
韩国国立民俗博物馆<sup>①</sup>



图30 《九云梦图》“郑琼贝”部分  
韩国京畿大学博物馆<sup>②</sup>

“百童子图”（又名“百子图”）也与“九云梦图”中人物举办宴会和谈天说笑的场景存在相似之处。“百子图”用华丽的色彩描绘了100名富家子弟在奇石、树木、亭台楼阁等组成的场景中玩乐的景象（图31）。

① <https://www.nfm.go.kr/>, 2023.07.23.

② <https://www.kyonggi.ac.kr/kgumuseum/>, 2023.07.23.



图31 《百子图》部分，6幅屏风，彩色绢本，40.6×72.8cm，韩国首尔历史博物馆<sup>①</sup>

“百子图”以画面各处色彩华丽、形状各异的亭台楼阁为特征，一般在画面的上端或下端描绘建筑，其余空间用于描绘嬉戏的孩子们。构图上，亭台楼阁和树木、石头集中在画面一侧，占据画面一角的同时敞开剩余空间，赋予整个屏风以构图稳定性。这种构图也是“九云梦图”所使用的构图。首尔历史博物馆收藏的《百子图》和韩国松岩美术馆收藏的《九云梦图》展现出这样的相似性（图32、图33）。

<sup>①</sup> <https://museum.seoul.go.kr/>, 2023.07.23.



图32 《百子图》部分，6幅屏风  
韩国首尔历史博物馆<sup>①</sup>



图33 《九云梦图》“秦彩凤”部分，  
8幅屏风  
韩国松岩美术馆<sup>②</sup>

根据柳得恭（1749—1807）所作的《孟永光百童图歌》<sup>③</sup>，孝宗还是凤林大君时曾前往沈阳，中国画家孟永光向其进献《百子图》，孝宗回国时将其带回并流传下来，因此“百子图”足以成为“九云梦图”的渊源之一。

## 结 论

故事可以用文字来表达，也可以用图画来描绘。因此，以文字和图画两种形式叙述同一个故事的情况并不罕见。朝鲜朝与其他国家相比更注重以文字为中心，以图画为载体描绘故事的情况相对较少。小说更是如此，不仅没有插图，基于小说故事的绘画作品也不多见。在

① <https://museum.seoul.go.kr/>, 2023.07.23.

② <https://www.incheon.go.kr/museum/MU020101/>, 2023.07.23.

③ 参见〔朝〕柳得恭《孟永光百童图歌》，《冷斋集》卷五，韩国古典综合数据库。<https://db.itkc.or.kr/>, 2023.07.23.

这种背景下，有大量作品流传至今的“九云梦图”更为难能可贵。

本研究在简要探讨了“九云梦图”的样式特征及其与《九云梦》叙事的关联性之后，通过文献记载和画作对比分析了“九云梦图”的图像渊源。本研究推测，“九云梦图”从古代代表性叙事绘画——佛画中继承了叙事绘画的传统，并效仿了《西厢记》等描绘男女爱情的中国戏曲小说中典型的言情场景插图。此外，“九云梦图”不仅吸收了《中国小说绘模本》《芥子园画传》等画谱所展现的绘画传统和范式，还结合了代代相传的民画的空间布局和风格特色。